

CHANSONS MADÉCASSES

Traduites en français
par EVARISTE PARNY

MAURICE RAVEL

FLAUTO

I

Andante quasi allegretto

FLAUTO

4 1 3 1 9 2 **1** Più animato

CANTO

El - le vient. J'ai re.con.nu la res.pi.ra.ti.on pré.ci.pi.tée que donne u.ne mar.che ra.

pi.de; J'entends le froisse.ment de la pa.gne qui'enve.lop.pe: c'est el. le, c'est el.le, c'est

el. le, c'est Nahan.do. ve, la bel.le Nahan.

do. ve! ô reprends ha.leine, ma jeune a.

Ritardando - - - -

mf

mi.e; re.po.se-toi sur mes genoux. Que ton regard est en.chan.teur, que le mouve.ment de ton

2 Tempo 1°

FLAUTO

Rit. - - - Più lento

sein est vif et dé-li-ci-eux sous la main qui le pres- se! Tu souris. Nahan-do -

- ve, ô bel-le Nahando - ve! Tes baisers pène - trent jusqu'à l'a - me: tes ca-

Tempo 1^o
vello
OTTAVINO

- resses brûlent tous mes sens: ar.rê - te, ou je vais mourir. Meurt-on de volupté, Nahan-do-ve, ô bel-le Nahan-

- do - ve? Le plaisir passe comme un é - clair; ta douce ha -

PIANO
Accelerando
FLAUTO

- lei - ne s'affai - blit, tes yeux humi - des se referment, ta tête se pen-che mollement, et -

tes trans - ports s'é-tei - gnent dans la lan-gueur. Ja-mais -

calando

tu ne fus si bel - le Nahando - ve, ô bel-le Nahan-do - ve!

PIANO

FLAUTO

5 **Andante** **Rall.**

Tupars, et je vais languir dans les regrets et les desirs; je languirai jusqu'au soir: tu reviendras ce soir,
Nahando - ve, ô belle Nahando - ve.

Vello **a Tempo (Andante)** **OTTAVINO**
pp

II

CANTO *ff* **Andante**

A.oua! A.oua! Méfi.ez-vous des blancs, ha.bi -

FLAUTO *ff*

- tans du ri.va - ge.

1 *pp*

pu
Du temps de nos pères, des blancs descen.dirent dans cette î - le; on leur dit: — Voi.là des ter.res: que vos fem -

- mes les cul.ti - vent. Soyez justes, soyez bons, — et de.ve.nez nos frè - res.

FLAUTO

Les blancs pro-mi-²rent, et pendant ils fai-saient des retranchemens. Un fort me-na-çant sè-le-va;

poco crescendo

le tonnerre fut renfermé dans des bouches d'airain: leurs prêtres vou-lurent nous donner un Dieu — que nous ne connaissons pas: —

crescendo e accelerando poco a poco

— ils parlè-rent en-fin d'o-béissance et d'escla-va-ge: plutôt la mort! — Le carna-ge fut long et ter-

sempre cresc.

mf *cresc.*

-ri-ble; mais, malgré la foudre qu'ils vomis-saient, et qui é-crasait des armées en-tières, ils furent tous exter-mi-

-nés. Aoua! — Aoua! — Méfiez-vous des blancs!

Allegro feroce ⁴ *quasi tromba*

ff *ff*

Nous a-³ vous vu de nouveaux ty-rans, plus

forts et plus nom-breux; — plan-ter leur pa-vil-lon sur — le ri-va-ge:

le ciel a combat - tu pour nous; il a fait tom - ber sur eux

les pluies, les tem - pêtes et les vents em - poi - son - nés. Ils ne sont plus. et nous vi -

dr **Molto ritenuto**

vons, et nous vivons li - bres. **5** Aoua! Aoua! Méfi - ez - vous des blancs,

Adagio

habitans du ri - va - velle - ge.

Sord.
p espressivo

III

FLAUTO **Lento**

p

velle

p

Il est doux de se coucher durant la chaleur sous un

1

arbre touffu, — et d'at-tendre que le vent du soir — amène la fraîcheur.

Femmes. approchez. Tandis que je me repose ici sous un arbre touffu,

occupez mon oreille — par vos accens prolongés; répétez la chanson de la jeune fille, lorsque ses

doigts tressent la natte, ou lorsqu'assise auprès du riz, elle chasse les oiseaux avides. Le

Andante

chant plaît à mon âme; la danse est pour moi — presque aussi douce qu'un baiser. —

Rit.

Que vos pas soient lents, — qu'ils i-

3 **Tempo 1^o** **OTTAVINO**

pp

mi-tent les attitudes du plaisir et l'abandon de la volupté.

Velle

4 **And^{te} quasi all^{to}**